

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM ÜBEREINKOMMEN
ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG VON GEFÄHRLICHEN
GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRASSEN
BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (ADN)
(SICHERHEITSAUSSCHUSS)
(28. Tagung, Genf, 25. bis 29. Januar 2016)
Punkt 5 a) zur vorläufigen Tagesordnung
**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten Verordnung:
Arbeiten der Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung**

Von der Arbeitsgruppe „Beförderung gefährlicher Güter“ (WP.15) in der November 2015 Sitzung angenommene Änderungsvorschläge mit Relevanz für das ADN, die am 1. Januar 2017 in Kraft treten sollen

Anmerkung des UNECE-Sekretariats

Kapitel 1.2

1.2.1 Die Begriffsbestimmung für LNG erhält folgenden Wortlaut:

„*Verflüssigtes Erdgas (LNG)*: Ein tiefgekühlt verflüssigtes Gas, das aus Erdgas mit einem hohen Methangehalt besteht und der UN-Nummer 1972 zugeordnet ist.“

“*Liquefied Natural Gas (LNG)*” means a refrigerated liquefied gas composed of natural gas with a high methane content assigned to UN No. 1972.”

«*Gaz naturel liquéfié (GNL)*», un gaz mis sous forme liquide par réfrigération composé de gaz naturel à forte teneur en méthane auquel a été attribué le No ONU 1972.»

(Referenzdokument: ECE/TRANS/WP.15/230)

1.2.1 Folgende neue Begriffsbestimmungen einfügen:

„*Verdichtetes Erdgas (CNG)*: Ein verdichtetes Gas, das aus Erdgas mit einem hohen Methangehalt besteht und der UN-Nummer 1971 zugeordnet ist.“

“*Compressed Natural Gas (CNG)*” means a compressed gas composed of natural gas with a high methane content assigned to UN No. 1971.”

«*Gaz naturel comprimé (GNC)*», un gaz comprimé composé de gaz naturel à forte teneur en méthane auquel a été attribué le No ONU 1971.»

(Referenzdokument: ECE/TRANS/WP.15/230)

Kapitel 3.2

Bei der zweiten Eintragung der UN-Nummer 1202 in der Spalte (2) „EN 590:2009 + A1:2010“ ändern in: „EN 590:2013 + AC:2014“ (zweimal).

For UN No. 1202, in column (2), replace “EN 590:2009 + A1:2010” by “EN 590:2013 + AC:2014” (twice).

Pour le No. ONU 1202, dans la colonne (2), remplacer «EN 590:2009 + A1:2010» par «EN 590:2013 + AC:2014» (deux fois).

(Referenzdokument: ECE/TRANS/WP.15/230)

Korrekturen zu ECE/TRANS/WP.12/AC.2/2016/1

Alle Sprachen

Proposed amendment to 2.2.9.1.10.2.5 should be to 2.4.2.5 in ADN.

[Die Änderung in der englischen und französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Englisch

For UN No. 3171, in column (6), replace “665 666” by “666 667”

[Die Änderung in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Französisch

Dans les nouvelles rubriques, pour les Nos ONU 3528, 3529 et 3530, en colonne (6) remplacer «666» par «667».

[Die Änderung in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Korrekturen zu ECE/TRANS/WP.12/AC.2/2016/16

Alle Sprachen

Before “665 (Reserved)”, replace the proposed consequential amendments by the following:

“Consequential amendments:

Replace “378-499 (Reserved)” by “378-384 (Reserved)”. After special provision 386, insert “387-499 (Reserved)”.”.

[Die Änderung in der englischen und französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Chapter 3.3 For “665 (*Reserved*)” read “664-665 (*Reserved*)”.

Kapitel 3.3 „SV 665 (bleibt offen)” ändern in: „SV 664-665 (bleibt offen)“.

3.4.13 (b) Replace the proposed amendment by the following:

“3.4.13 (c) Amend the end to read as follows: “...and the marks in accordance with 3.4.15.”.

3.4.13 In the paragraph after (c), replace “marking affixed to the container is” by “marks affixed to the container are” and at the end, replace “same marking” by “same marks”.”.

[Die Änderung in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

5.5.3.3.3 Amend the proposed text for 5.5.3.3.3 as follows:

In the first sentence, insert “, wagon” after “vehicles”.

[Die Änderung in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

In the indents, the first indent should be moved as second indent and should start with “- for vehicles, gas exchange.....”.

Der erste Anstrich wird zu zweitem Anstrich und beginnt mit: “bei Fahrzeugen, ein Gasaustausch“.

5.5.3.6.1 Insert “, wagon” after “vehicle” whenever reference is made to vehicles.

5.5.3.6.1 “Wagen” nach “Fahrzeug” hinzufügen falls auf “Fahrzeug” verwiesen wird.

Englisch

Special provision 666 (b) Replace “fuel cocks” by “valves”.

[Die Änderung in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Französisch

2.2.9.1.2, 2.2.9.1.5 L'amendement doit lire: «Remplacer «appareil» par «objets»».

[Die Änderung in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Disposition spéciale 668 b) Remplacer «70 C» par «70°C».

[Die Änderung in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]
